



OPEL Schmutzfänger für Hinterräder

Für OPEL Vectra Stufenheck

I. Lieferumfang

2 x Schmutzfänger
8 x Befestigungselemente
1 x Einbauanleitung

II. Montagevorbereitung

Die Schmutzfänger werden in die Radausschnitte hinter den Hinterrädern montiert (Abb. 1).

Hinweis: Abbildungen und Text beziehen sich nur auf eine Fahrzeugseite. Für die andere Fahrzeugseite gelten die Anweisungen und Abbildungen entsprechend spiegelbildlich.

Stecken Sie den Schmutzfänger auf das Stoßfänger-Ende, so daß die L-förmige Schmutzfängerlippe den Stoßfängerfalz umschließt. Richten Sie den Schmutzfänger exakt nach der Stoßfängerform aus.

Bereiten Sie je Schmutzfänger vier Befestigungselemente vor (bei Allradfahrzeugen nur drei), indem Sie die Metallklammer bis zur ersten Raste in das Kunststoffteil stecken (Abb. 2). Eine versehentlich zu weit eingesteckte Metallklammer läßt sich mit einer Spitzzange lösen, indem Sie die Innennut der Klammer durch Druck nach außen entlasten.

III. Montage

Der Schmutzfänger wird mit drei Befestigungselementen am Stoßfänger und mit einem Befestigungselement am Radkasten befestigt. Drück-

ken Sie jedes Befestigungselement so in den Befestigungspunkt des Schmutzfängers, daß die Nase des Kunststoffteiles im Befestigungspunkt einrastet und die Metallklammer sich durch die beim Befestigungspunkt befindliche Gummilippe des Schmutzfängers drückt (Abb. 3). Drücken Sie jetzt die Metallklammer mit einer Rohrzange bis zum Anschlag in das Kunststoffteil (Abb. 4), so daß sie sich hinter den Stoßfänger- bzw. Radkastenfalz schiebt und somit den Schmutzfänger sichert. Bei vollständig eingedrückter Metallklammer schließt sich die Gummilippe des Schmutzfängers wieder.

IV. Endmontage / Prüfung

Überprüfen Sie die Schmutzfänger auf sicheren und festen Sitz.



OPEL mudflaps for rear wheels

For OPEL Vectra Hatchback

I. Scope of delivery

2 x Mudflaps
8 x Fastening elements
1 x Installation instructions

II. Preparations for installation

The mudflaps are to be installed in the wheel arches behind the rear wheels (Fig. 1).

Note: The illustrations and text refer only to one side of the car. The same illustrations and text apply to the other side, but in reverse. Place the mudflaps on the end of the bumper so that the L-shaped mudflap lip encloses the bumper fold. Make sure the mudflap fits the shape of the bumper precisely.

Prepare four fastening elements for each mudflap (only three for four-wheel drive cars) by pushing the metal clips into the plastic part up to the first notch (Fig. 2). If you push a metal clip on too far it can be released using a pair of pointed pliers by relieving the pressure on the inside groove of the clip by pressing it outwards.

III. Installation

The mudflap is to be secured to the bumper with the three fastening elements and to the wheel arch with the remaining element. Push each fastening element into the fastening point of the mudflap so that the nose of the plastic part clicks into the fastening point and the metal

clip pushes against the rubber lip on the duoflap positioned at the fastening point (Fig. 3). Now push the metal clips into the plastic part as far as they will go using pliers (Fig. 4) so that they become positioned behind the bumper or wheel arch fold thus securing the mudflap. When the metal clip is pushed in fully the rubber lip on the mudflap recloses.

IV. Final installation/Testing

Check that the mudflaps are positioned correctly and securely.



**OPEL Bavettes de garde-boue
pour les roues arrière**

Pour OPEL Vectra à arrière étagé

I. Etendue de la livraison

2 x Bavettes de garde-boue
8 x Eléments de fixation
1 x Instructions de montage

II. Préparatifs de montage

Les bavettes de garde-boue doivent être montées dans les découpures se trouvant derrière les roues arrière (JII. 1).

Directive: Les illustrations et le texte se rapportent uniquement à un seul côté de la voiture. En ce qui concerne l'autre côté de la voiture, les instructions et les illustrations s'appliquent de façon symétrique.

Engager la bavette de garde-boue sur l'extrémité du pare-chocs, de manière que la lèvre en forme de L de la bavette de garde-boue embrasse l'agrafe du pare-chocs. Aligner la bavette de garde-boue exactement sur la forme du pare-chocs. Préparer quatre éléments de fixation pour chaque bavette de garde-boue (trois seulement dans le cas des voitures à toutes roues entraînées), en engageant l'agrafe métallique dans la partie en matière plastique jusqu'à ce qu'elle touche le premier cran (JII. 2). Une agrafe métallique engagée à fond peut être détachée à l'aide d'une pince pointue. Il suffit à cette fin de décompresser la rainure intérieure de l'agrafe en poussant vers l'extérieur.

III. Montage

La bavette de garde-boue doit être fixée au moyen de trois éléments de

fixation sur le pare-chocs et au moyen d'un élément de fixation au carter de roue. Serrer chaque élément de fixation de telle manière dans le point de fixation de la bavette de garde-boue que le toc de la partie en matière plastique s'encliquette dans le point de fixation et que l'agrafe métallique soit passée à travers la lèvre en caoutchouc de la bavette de garde-boue qui se trouve près du point de fixation (JII. 3). A présent, appuyer l'agrafe métallique au moyen d'une pince réglable dans la pièce en matière plastique, jusqu'à ce qu'elle touche la butée (JII. 4), de manière qu'elle aille se glisser derrière le pli de pare-chocs et du carter de roue, bloquant ainsi la bavette de garde-boue. Lorsque l'agrafe métallique est entièrement enfoncée, la lèvre en caoutchouc de la bavette de garde-boue se referme de nouveau.

IV. Montage final/Contrôle

Contrôler les bavettes de garde-boue en ce qui concerne leur fixation sûre et solide.



**OPEL Spatschermen voor
achterwielen**

Voor OPEL Vectra NB

I. Levering

2 x Spatscherm
8 x Bevestigingsdelen
1 x Inbouwhandleiding

II. Montagevoorbereiding

De spatschermen worden in de wiel-uitsnijdingen achter de achterwielen gemonteerd (Afb. 1).

Aanwijzing: Afbeeldingen en tekst hebben alleen betrekking op één voertuigkant. Voor de andere voertuigkant gelden en aanwijzingen en afbeeldingen overeenkomstig spiegelbeeldig.

Steekt U de spatscherm op het schokbrekereinde, zodat de L-vormige spatschermlip de schokbrekerfels omsluit. Brengt U het spatscherm overeenkomstig de schokbrekervorm precies in de juiste stand.

Prepareert U per spatscherm vier bevestigingsdelen (bij voertuigen met aandrijving op alle wielen alleen drie), doordat U de metalen klemmen tot aan de eerste arreteerinrichting in het kunststofdeel steekt (Afb. 2). Een per verysing te ver ingestoken metalen klem laat zich met een punttang lossen, doordat U de binnengwef van de klem door druk naar buiten ontlast.

III. Montage

Het spatscherm wordt met drie bevestigingsdelen aan de schokbre-

ker en met één bevestigingsdeel aan de wielkast bevestigd. Drukt U ieder bevestigingsdeel zo in het bevestigingspunt van het spatscherm dat de neus van het kunststofdeel in het bevestigingspunt ineensluit en de metalen klem zich door de bij het bevestigingspunt voorhanden rubberlip van het spatscherm drukt (Afb. 3). Drukt U nu de metalen klem met een pijptang tot aan de aanslag in het kunststofdeel (Afb. 4) zodat hij zich achter de spatscherm- resp. wielkastfels schuift en daarmee het spatscherm beveiligd. Bij volledig ingedrukte metalen klem sluit zich de rubberlip van het spatscherm weer.

IV. Eindmontage/Controle

Controleert U of het spatscherm een zekere en vaste steun heeft.



OPEL Paraspruzzi per ruote posteriori

Per OPEL Vectra con coda a sbalzo

I. Volume di fornitura

2 x Paraspruzzi
8 x Elementi di fissaggio
1 x Istruzioni di montaggio

II. Preparazione al montaggio

I paraspruzzi vanno montati negli archi dietro alle ruote posteriori (Fig. 1).

Attenzione: Figure e testo si riferiscono solo ad un lato della vettura. Per l'altro lato valgono specularmente.

Infilare il paraspruzzi sull'estremità del paraurti in modo che il labbro del paraspruzzi a forma di L abbracci l'aggraffatura del paraurti. Allineare il paraspruzzi esattamente secondo la forma del paraurti. Preparare 4 elementi di fissaggio per ciascun paraspruzzi (solo tre in caso di veicoli a quattro ruote motrici), infilando fino alla prima tacca le graffe metalliche nella parte di plastica (Fig. 2). Se per errore si è infilata troppo a fondo una graffa, la si può rimuovere con una pinza appuntita, premendo verso l'esterno ed alleggerendo, così, l'intaglio della graffa.

III. Montaggio

Fissare il paraspruzzi al paraurti mediante con tre elementi di fissaggio ed all'arco della ruota mediante un elemento. Premere ogni elemento nel punto di fissaggio in modo che il

nassello della parte in plastica innesti nel punto e la graffa metallica si prema bene attraverso il labbro di gomma posto al punto di fissaggio (Fig. 3). Con una pinza per tubi premere la graffa metallica nella parte di plastica fino all'arresto (Fig. 4), così che si spinga dietro all'aggraffatura del paraurti o dell'arco della ruota, assicurando in tal modo il paraspruzzi. Quando la graffa metallica è inserita completamente, il labbro di gomma del paraspruzzi si richiude.

IV. Montaggio finale/Controllo

Controllare che il ano paraspruzzi si montati saldamente.



OPEL Salvabarros para las ruedas posteriores

Para el OPEL Vectra con posterior escalonado

I. Volumen de entrega

2 x Salvabarros
8 x Elementos de sujeción
1 x Instrucciones de montaje

II. Preparación del montaje

Los salvabarros se montarán en los sectores de las ruedas detrás de las ruedas posteriores (Fig. 1).

Nota: Las figuras y el texto se refieren solamente a un lado del vehículo. Las instrucciones y las figuras para el otro lado del vehículo se aplican correspondientemente en forma simétrica.

Coloque el salvabarros en el extremo del parachoques de tal manera que el labio en forma de "L" del salvabarros abrace el encaje del parachoques. Acomode el salvabarros exactamente de acuerdo a la forma del parachoques.

Prepare cuatro elementos de sujeción por cada salvabarros (en caso de vehículos con accionamiento por todas las ruedas solamente 3), colocando la grapa metálica hasta la primera entalladura en la pieza de material plástico (Fig. 2). Una grapa metálica que se ha insertado muy adentro por descuido se deja sacar con unas tenazas de puntas aflojando la ranura interior de la grapa presionando hacia afuera.

III. Montaje

El salvabarros se fijará con tres elementos de sujeción en el parachoques y con un elemento de sujeción en la caja de la rueda. Apriete cada elemento de sujeción en el punto de fijación del salvabarros de tal forma que la nariz de la pieza de material plástico encaje en el punto de fijación, y la grapa metálica se empuje a través del labio de goma que se encuentra en el punto de fijación (Fig. 3). Presione ahora la grapa metálica con unas tenazas para tubos hasta el tope en la pieza de material plástico (Fig. 4), de tal manera que se empuje detrás del encaje del parachoques o de la caja de la rueda, asegurando así el salvabarros. Si la grapa metálica está presionada completamente, entonces el labio de goma del salvabarros se cierra otra vez.

IV. Montaje final/Control

Controle si el ajuste del salvabarros está seguro y fijo.



OPEL Palas para os pneus traseiros

Para OPEL Vectra com mala em canto

I. Fornecimento

2 x Palas
8 x Elementos de fixação
1 x Instrução de montagem

II. Preparação da montagem

As palas são montadas atrás dos pneus traseiros nos recortes para as rodas (Fig. 1).

Aviso: Figuras e texto só se referem a um lado do veículo. Para o outro lado vigoram as figuras e o texto correspondentemente opostos. Coloque a pala na parte final do pára-choques de maneira que o lábio do pára-choques em forma de L abranja o vinco do pára-choques. Ajuste a pala exactamente de acordo com a forma do pára-choques. Prepare para cada pala quatro elementos de fixação (no caso de veículos de tracção às quatro rodas somente três) enfiando o gancho de metal até ao primeiro engate na parte plástica (Fig. 2). Se um grampo de metal tiver penetrado muito para dentro, o mesmo poderá ser retirado com uma torquês de ponta, fazendo pressão para fora descarregando a ranhura interna.

III. Montagem

A pala é fixada por meio de três elementos de fixação no pára-choques e por meio de um elemento de fixa-

ção na caixa da roda. Introduza cada elemento de fixação pelo ponto de fixação do pára-choques de maneira que o nariz da parte plástica engate no ponto de fixação e o gancho de metal passe pelo lábio de borracha que se encontra junto do ponto de fixação (Fig. 3). Carregue agora com um alicate de tubos no gancho de metal para dentro da parte plástica até engatar (Fig. 4) de maneira que o gancho passe para trás do vinco do pára-choques ou da caixa da roda, segurando desta maneira a pala. Se o gancho de metal se encontrar completamente encaixado o lábio de borracha da pala volta a fechar.

IV. Montagem final/Controle

Verifique se a pala se encontra bem segura e fixa.



OPEL Λασπωτήρες για οπισθίο ύς τροχούς

Για OPEL Vectra τριών όγκων

I. Περιεχόμενα

2 x Λασπωτήρες
8 x Βάσεις
1 x Οδηγίες συναρμολόγησης

II. Προεργασίες συναρμολόγησης

Οι λασπωτήρες συναρμολογούνται στα ανοίγματα των τροχών πίσω από τους απισθίους τροχούς (Απεικ. 1).

Υπόδειξη: Οι απεικονίσεις και το κείμενο αναφέρονται μόνο στην μία πλευρά του αυτοκινήτου. Για την άλλη πλευρά του αυτοκινήτου ισχύουν οι οδηγίες και οι απεικονίσεις εντελώς συμμετρικά.

Τοποθετήστε το λασπωτήρα στο άκρο του προφυλακτήρα, ώστε το χείλος του λασπωτήρα που έχει σχήμα Γ να αγκαλιάσει την πατούρα του προφυλακτήρα. Προσαρμόστε το λασπωτήρα ακριβώς ανάλογα με το σχήμα του προφυλακτήρα.

Ετοιμάστε για κάθε λασπωτήρα 4 βάσεις (σε τετρακίση μόνο τρεις βάσεις), βάζοντας, το μεταλλικό σύνδεσμο στο πλαστικό τεμάχιο μέχρι το πρώτο κούμπωμα (Απεικ. 2).

Προσοχή: Ο μεταλλικός σύνδεσμος δεν κάνει να μπή ολόκληρος μέσα, διότι αλλιώς δε θα μπορεί να ξαναβγεί λόγω των αγκίστρων στερέωσης.

III. Κυρίως Συναρμολόγηση

Ο λασπωτήρας στερεώνεται με τρεις βάσεις στον προφυλακτήρα και με μία βάση στην κοιλότητα του τροχού.

Πιέστε κάθε βάση κατά τέτοιον τρόπο στο σημείο στερέωσης του λασπωτήρα, ώστε η μύτη του πλαστικού τεμαχίου να μανδαλώσει στο σημείο στερέωσης, και ο μεταλλικός συνδετήρας να πιέζεται από ελαστικό χείλος που βρίσκεται στο σημείο στερέωσης (Απεικ. 3).

Πιέστε τώρα το μεταλλικό συνδετήρα με ένα σωληνοκάβουρα μέχρι να πιάσει στο πλαστικό τεμάχιο (Απεικ. 4), ώστε να πάει πίσω από την πατούρα του προφυλακτήρα ή της κοιλότητας του τροχού, και έτσι να ασφαλίσει το λασπωτήρα. Όταν πιεστεί πλήρως ο μεταλλικός σύνδεσμος κλείνει πάλι το ελαστικό χείλος του λασπωτήρα.

IV. Τελική συναρμολόγηση/Έλεγχος

Ελέγξτε την ασφαλή και στερεά τοποθέτηση του λασπωτήρα.



OPEL Snavsfanger for baghjulene
For OPEL Vectra Notchback

I. Leveringsomfang

2 x Snavsfanger
8 x Montageelementer
1 x Montagevejledning

II. Montageforberedelse

Snavsfangerne monteres i hjuludsparingerne bag baghjulene (Afb. 1). OBS: Afbildningerne og tekst er beregnet for en bilside. For den anden side af bilen gælder anvisninger og billederne tilsvarende spejlvendt.

Sæt snavsfangeren således på stødfangerens ende, at den L-formede snavsfangerlæbe omfatter stødfangerfalsen. Udret snavsfangeren eksakt efter stødfangerens form. Forbered for hver snavsfanger fire montageelementer (ved firehjuls-drevne køretøjer kun tre), idet de stikker metalklemmen ind i kunststofdelen til den første raste (Afb. 2). Er metalklemmen ved en fejltagelse bleuet skubbet for langt indefter, så kan den løsnes med en spidstang, idet de aflaster den indre kærve ved at trykke udefter.

III. Montage

Snavsfangeren monteres med tre montageelementer til stødfangeren og med et montageelement på hjulkassen. Tryk hvert montageelement ind i snavsfangerens monteringspunkt, således at kunststofdelens næse falder i monteringspunktet og

at metalklemmen trykker sig gennem snavsfangerens gummilæbe, som ligger ved monteringspunktet (Afb. 3). Tryk nu metalklemmen med en rørtang indtil anslaget ind i kunststofdelen (Afb. 4), således at den skubber sig bag stødfanger-hhv. hjulkassefals og dermed sikrer snavsfangeren. Ved fuldstændig indtrykt metalklemme lukker snavsfangerens gummilæbe sig igen.

IV. Slutmontage/Afprøvning

Kontrollér, om snavsfangerne sidder godt fast.



OPEL Skvettlapper for bakhjul

For OPEL Vectra Sedan

I. Leveringsomfang

2 x Skvettlapp
8 x Festelement
1 x Monteringsveiledning

II. Monteringsveiledning

Skvettlappene monteres i hjulutsnittene bak bakhjulene (Fig. 1). Merk: Illustrasjoner og tekst viser bare til en side av bilen. For den andre siden gjelder anvisninger og illustrasjoner tilsvarende speilvendt.

Stikk skvettlappen på støtfangerenden, slik at den L-formete skvettlapplisten omslutter støtfangerfalsen. Skvettlappen utrettes nøyaktig etter støtfangeren.

For hver skvettlapp forberedes fire festelementer (bare tre på firehjuls-drevende biler) ved å stikke metallklemmen fram til første stopp i kunststoffdelen (Fig. 2). Skulle metallklemmen ha blitt stukket for langt inn kan den løsnes med en spisstang ved å avlaste klemmens indre not ved trykk utenfra.

III. Montering

Skvettlappen festes med tre festelementer til støtfangeren og med ett festelement til hjulkassen. Hvert festelement trykkes slik inn i skvettlappens festepunkt, at kunststoffdelens nese festes i festepunktet og metallklemmen trykker seg gjennom gummlisten til skvettlappen ved festepunktet (Fig. 3). Trykk nå metallklemmen med en rørtang

fram til anslag i kunststoffdelen (Fig. 4), slik at den skyver seg bak støtfanger-hhv. hjulkassefalsen og dermed sikrer skvettlappen. Når metallklemmen er fullstendig trykket inn lukker skvettlappens gummlist seg igjen.

IV. Sluttmontering/Prøve

Kontrollér at skvettlappene sitter helt fast.



OPEL Smutsfångare för bakhjul

För OPEL Vectra Sedan

I. Satsens innehåll

2 x Smutsfångare
8 x Fästelement
1 x Monteringsanvisning

II. Monteringsförberedelser

Smutsfångarna monteras i hjulurtagen bakom bakhjulen (Fig. 1). Lägg märke till att bilderna och texten hänvisar sig till detaljerna för ena sidan av bilen men gäller spegel-vänt även för den andra sidan. Sätt smutsfångaren på änden av stötfångaren, så att den L-formade smutsfångarläppen famnar stötfångarvecket. Rikta smutsfångaren så att den precis passar stötfångarens form. Förbereda fyra fästelement (på bilar med allhjulsdraft endast tre) för varje smutsfångare genom att sticka metallklammern fram till första hacket i plastdelen (Fig. 2). En metallklammer som av misstag stuckits in för långt kan lossas med en spetsstång. Avlasta klammerns innerspår genom att trycka utåt.

III. Montering

Smutsfångaren fästs med tre fästelement vid stötfångaren och ett fästelement vid hjulhuset. Tryck in varje fästelement så att plastdelens spets snäpper fast och metallklammern trycks genom gummiläppen vid fästpunkten (Fig. 3). Tryck nu tre metallklamrar med en rörtång mot

stoppklacken i plastdelen (Fig. 4), så att de skjuts bakom stötfångarens resp. hjulhusets veck och därmed fixerar smutsfångaren. När en metallklammer är helt intryckt sluter sig åter gummiläppen.

IV. Slutmontering/Kontroll

Kontrollera att smutsfångarna är ordentligt fastsatta.



OPEL Roiskeläpät takapyöriä varten

Mallille OPEL Vectra porrasperä

I. Toimituslista

2 x Roiskeläppä
8 x Kiinnitysosay
1 x Asennusohje

II. Asennuksen valmistelu

Roiskeläpät asennetaan pyörän aukoihin takapyörien taakse (Kuva 1). Huom.: Kuvat ja teksti käsittelevät vain yhtä ajoneuvon puolta. Ajoneuvon toista puolta varten ohjeet ja kuvat pätevät vastaavasti peilikuvina. Aseta roiskeläppä puskurin päähän siten, että roiskeläpän L-muotoinen huuli peittää puskurin taitteen. Suorista roiskeläppä tarkoin puskurin muodon mukaisesti. Valmistele kutakin roiskeläppää varten neljä kiinnitysosaa (nelivetoisissa ajoneuvoissa vain kolme) siten, että pistät metallipinteen muoviosan sisään ensimmäiseen lukituskohtaan asti (Kuva 2). Vahingossa liian pitkälle työnnetyn metallipinteen saa irrotettua siten, että kärkipihdeillä levität pinteen keskellä olevaa uraa alentaen näin uran jännitettä.

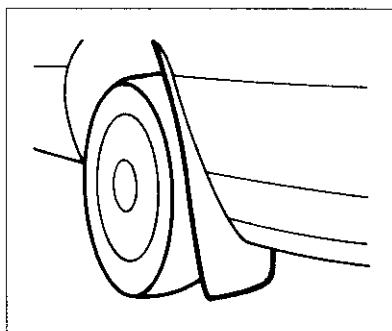
III. Asennus

Roiskeläppä kiinnitetään kolmella kiinnitysosalla puskuriin ja yhdellä kiinnitysosalla pyöränkoteloon. Paina kukin kiinnitysosa roiskeläpässä olevaan kiinnityskohtaan siten, että muoviosan nokka lukkiutuu paikoilleen kiinnityskohtaan ja metallipinne

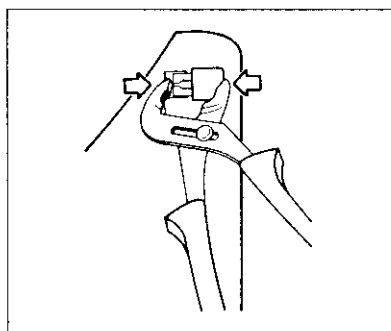
painuu kiinnityskohdassa olevan kumihiuulen läpi (Kuva 3). Paina metallipinne putkipihdeillä muoviosan sisään vasteeseen saakka (Kuva 4) siten, että se työntyy puskurin tai pyöränkotelon taitteen taakse ja varmistaa näin roiskeläpän kiinnityksen. Kun metallipinne on kokonaan painunut sisään, roiskeläpän kumihiuli menee jälleen kiinni.

**IV. Asennuksen viimeistely/
Tarkistus**

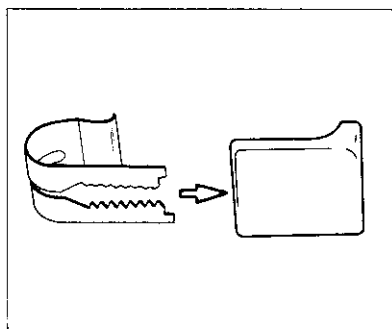
Tarkista, että roiskeläpät ovat varmasti ja tiukasti paikoillaan.



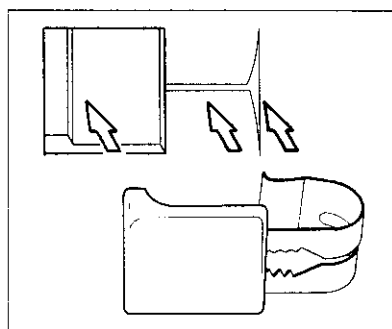
1



4



2



3

B 24 9101 44